

CANZONIERE C

- letto 889 volte

Riproduzione fotografica








Vai al manoscritto [1]



- letto 553 volte

Edizione diplomatica

<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_856__btv1b8419246t.jpg</p>	<p>[.....]mbaut [.....]daure(h)ca.</p> <p>[.....] rs atras [.....] ir. mer [.....] os los [.....] els co - [.....] z. quieu [.....] mido(n)s [.....] dolens. [.....] m cuy - gey [.....] . e pus sai etz ami uengutz. chanta rai sim nai estat mutz. que non uuelh remaner cofes.</p>
<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/2%20C.jpg</p>	<p>M out uos dei lauzar egra - zir. quar anc uos uenc cor ni talens. de saber mos cap - tenemens. e uuelh quen sap - chatz alques dir. e ia lauers nom siaescutz. sieu suy auols ni recrezutz. que pel uer no(n) passetz ades.</p>

	<p>Q uar qui per auer uol me(n)tir. aquelh lauzars es blasiname(n)s. e torn en mals essenhamens. es fai als autres escarnir. non es en digz bos pretz sauputz. mais als fagz es reconogutz. e pels fagz uen lo digz apres.</p>
	<p>P er mi meteys uoletz auzir. quals suy o drutz er clau las - dens. ades pueja mos pessame(n)s. on pus de pren en cossir. e dic uos ben quieu no suy drutz. tot per - so quat no suy uolgutz. mas be(n) am sol midons mames.</p>
 	<p>P eire rogier cum pueisc sufrir. quades am aissi solamens. mera - uil me siesc uius dauens. en - aissim fai midons murir. sieu muer per lieys farai uertutz. p(er) quem platz que si fos perdutoz. dreg agra que plus mazires.</p>
	<p>A ral uen en cor quem azir. mas ia fo quer autres sos sens. quai - tals es sos captenemens. p(er) quieu ley dey totz temps grazir. sol pel ben quem ues escazutz. ia mais nom neschazes salutz. li dey tos - temps estar als pes.</p>
	<p>E sim uolgues tan cossentir. q(ue) tostemps fos sos endendens. ab belhs digz nesteria iauzens. e fe ram senes fag iauzir. e deurian esser crezutz. quieu non quier tan ian fos crezutz. mas dun bo(n) respieg don uisques.</p>
	<p>B on respieg daut bas son cazuz. e si nom recep sa uertutz. p(er) cossel li do quem pendes.</p>

- letto 797 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
--	---

<p>[.....] rs atras [.....] ir. mer [.....] os los [.....] els co - [.....] z. quieu [.....] mido(n)s [.....] dolens. [.....] m cuy - gey [.....] . e pus sai etz ami uengutz. chanta rai sim nai estat mutz. que non uuelh remaner cofes.</p>	<p>[.....] rs, a tras [.....] ir m'er [.....] os los [.....] e·ls co [.....] z qu'ieu [.....] midons, [.....] dolens, [.....] m cuygey [.....]. E pus sai etz a mi vengutz, chantarai, si·m n'ai estat mutz, que non uuelh remaner cofes.</p>
	II
<p>Mout uos dei lauzar egra - zir. quar anc uos uenc cor ni talens. de saber mos cap - tenemens. e uuelh quen sap - chatz alques dir. e ia lauers nom siaescutz. sieu suy auols ni recrezutz. que pel uer no(n) passetz ades.</p>	<p>Mout vos dei lauzar e grazir quar anc vos venc cor ni talens de saber mos captenemens, e uuelh que·n sapchatz alques dir; e ia l'avens no·m sia escutz, s'ieu suy avols ni recrezutz, que pel ver non passetz ades.</p>
	III
<p>Quar qui per aver uol me(n)tir. aquelh lauzars es blasiname(n)s. e torn en mals essenhamens. es fai als autres escarnir. non es en digz bos pretz sauputz. mais als fagz es reconogutz. e pels fagz uen lo digz apres.</p>	<p>Quar qui per aver vol mentir, aquelh lauzars es blasinamens e torn en mals essenhamens, es fai als autres escarnir; non es en digz bos pretz sauputz, mais als fagz es reconogutz, e pels fagz ven lo digz apres.</p>
	IV
<p>Per mi meteys uoletz auzir. quals suy o drutz er clau las - dens. ades pueja mos pessame(n)s. on pus de pren en cossir. e dic uos ben quieu no suy drutz. tot per - so quat no suy uolgut. mas be(n) am sol midons mames.</p>	<p>Per mi meteys voletz auzir, quals suy, o drutz... er clau las dens, ades pueja mos pessamens, on pus de pren en cossir; e dic vos ben qu'ieu no suy drutz tot per so quat no suy volgut, mas ben am, sol midons m'ames.</p>
	V
<p>Peire rogier cum puesc sufrir. quades am aissi solamens. mera - uil me siesc uius dauens. en - aissim fai midons murir. sieu muer per lieys farai uertutz. p(er) quem platz que si fos perduto. dreg agra que plus mazires.</p>	<p>Peire Rogier, cum puesc sufrir quades am aissi solamens? meravil me siesc vius da vens; en aissi·m fai midons murir. S'ieu muer per lieys farai vertutz, per que·m platz que, si fos perduto, dreg agra que plus m'azires.</p>
	VI

<p>A ral uen en cor quem azir. mas ia fo quer autres sos sens. quai -tals es sos captenemens. p(er) qieu ley dey totz temps grazir. sol pel ben quem ues escazutz. ia mais nom neschazes salutz. li dey tos -temps estar als pes.</p>	<p>Ara-l ven en cor que m'azir, mas ia fo qu'er' autres sos sens qu'aitals es sos captenemens, per q'ieu ley dey totz temps grazir, sol pel ben que-m v'es escazutz; ia mais no-m n'eschazes salutz, li dey tos temps estar als pes.</p>
VII	
<p>E sim uolgues tan cossentir. q(ue) tostemps fos sos endendens. ab belhs digz nestera iauzens. e fe -ram senes fag iauzir. e deurian esser crezutz. quieu non quier tan ian fos crezutz. mas dun bo(n) respieg don uisques.</p>	<p>E si-m volgues tan cossentir que tos temps fos sos endendens, ab belhs digz n'estera iauzens, e fera-m senes fag iauzir; e deuria-n esser crezutz, qu'ieu non quier tan ian fos crezutz mas dun Bon Respieg don visques.</p>
VIII	
<p>B on respieg daut bas son cazuz. e si nom recep sa uertutz. p(er) cossel li do quem pendes.</p>	<p>Bon Respieg, d'aut bas son cazuz, e si no-m recep sa vertutz, per cossel li do que-m pendes.</p>

- letto 841 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-c-93>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8419246t/f460.image.r=856.langFR>